



# Bescheinigung Certificate

über die Zuerkennung eines Bauteil-  
kennzeichens für

for the grant of a type-test approval  
mark in respect of

## Armaturen

Aufgrund einer Bauteilprüfung -  
Prüfbericht der

In virtue of a type-test -  
test report by

**TÜV SÜD Industrie Service GmbH vom 17.12.2007**

wird dem Antragsteller, der Firma

the applicant, the company

**Xorella-Frank AG**

**Hardstrasse 41, CH-5430 Wettingen**

zuerkannt das Bauteilkennzeichen-Nr.

is granted the type-test approval mark No.

**TÜV . A . 350 - 07**

für für

**Magnetventil**

Typ type

**606, 612, 659 und 643, 2- und 3-Wegeventil; DN 15 bis DN 25**

Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung der

The adjudication is made pursuant to

Druckgeräte-Richtlinie 97/23/EG; AD 2000-Merkblatt; TRD 110 Armaturengruppe 2;  
TRD 110, Anlage 1; VdTÜV Merkblatt „Allgemeines 002“; VdTÜV Merkblatt „Armatur 100“

Sie ist bis zum **31.12.2012**  
befristet und kann widerrufen werden.

It expires on **2012-12-31**  
and is revocable.

Die Bescheinigung vom ---  
wird hierdurch ersetzt.

The certificate dated ---  
is replaced herewith.

Hinweis: Der Hersteller oder Importeur ist verpflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu beauftragen, Bauteile aus der laufenden Fertigung auf Übereinstimmung mit dem Baumuster einmal jährlich stichprobenweise zu überprüfen.

Note: The manufacturer or importer is obliged to the competent Authorized Inspector to conduct a random check on the accessories concerning identity to the type once a year. The accessories have to be taken from the current production.

Berlin, 25. Januar 2008

Blo/Wei

Verband der TÜV e. V.  
Geschäftsbereich Anlagentechnik,  
Arbeitswelt, Systemsicherheit, Regelwerke  
– Zertifizierungen und Registrierungen –

Blohm